

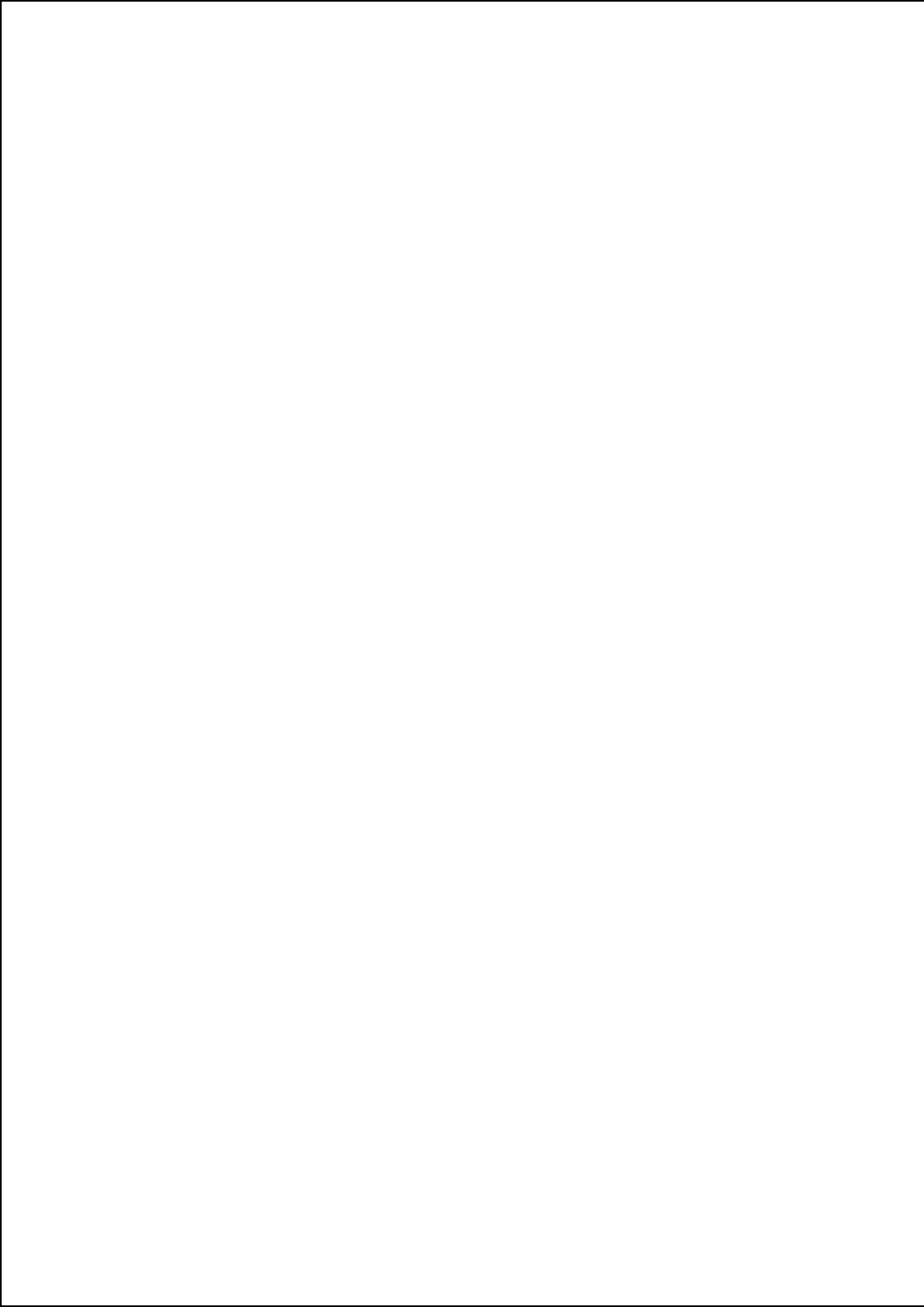
משרד החינוך
המזכירות הפדגוגית
אגף אמנויות
הפיקוח על החינוך המוסיקלי



שרים במקהלה

יום עיון ארצי
למורים למוסיקה
בבתי הספר היסודיים
תשע"ג







100 שנה להולדתו של סשה ארגוב

סשה ארגוב הותיר אחריו מורשת מוסיקלית ענפה ומגוונת הכוללת שירים אמנותיים המשקפים את יופיה של הארץ הזאת ומספרים את סיפורה.

בכל שיר ושיר ניכרת טביעת ידו של סשה ארגוב אשר בקפידה רבה עסק בעבודת ההלחנה החל מבחירת הטקסט וכלה בתוצר המוגמר. הקפדתו המקצועית הובילה ליצירת סוגה יחודית: "ליד ישראלי"; יצירה מושלמת שבה חוברים יחדיו - לשלמות אחת - הטקסט, הלחן וההרמוניה. נפלה בחלקנו הזכות להוציא השנה חוברת ובה עשרה שירים - חלקם מיועדים לשירת אוניסונו וחלקם מעובדים למקהלה.

בשם המורים למוסיקה ובשמי אבקש להודות לאיתמר ארגוב, ולרעייתו גבי, על שיתוף הפעולה בהוצאת חוברת שירים זו; רפרטואר השירים, העיבודים, כתיבת החוברת והפקתה כל אלה בוצעו על ידי משפחת ארגוב.

תודתי ומלוא הערכתי לצוות המפקחות על החינוך המוסיקלי על אודות שיח מקצועי בנושא איכותן של מקהלות בתי הספר כמו גם על דיון פורה ומעמיק בבחירת השירים. בזכות עבודתן האיכותית והמסורה זוכים אנו למקהלות אמנותיות רבות בבתי הספר היסודיים.

בברכה נאמנה,

ד"ר יעל שי

מפקחת מרכזת על החינוך המוסיקלי



רשימת השירים

עמוד

- 1 .1 אם תרצי – חיים חפר
- 4 .2 שני עננים – ע. הלל
- 8 .3 בלדה על חמוריקו – נתן אלתרמן
- 12 .4 הכל זהב – חיים חפר
- 17 .5 שיר הגדי – איציק מאנגער (תרגום יעקב שבתאי)
- 20 .6 ככה סתם – ע. הלל
- 23 .7 שיר החתול – יעקב שבתאי
- 26 .8 שפת החיות – דן אלמגור
- 31 .9 שיר לכרם – יעקב שבתאי
- 34 .10 שיר הסנונית – דן אלמגור

אם תרצי

מילים: חיים חפר
מוסיקה: סשה ארגוב

Andantino

Chord symbols: F⁶, B^bmaj⁷, G⁷, C⁷ [9]

5 F⁶ / / E^ø/D F⁶ / / E^ø/D F⁶ / / E^ø/D F⁶ / / E^ø/D

9 F⁶ / / E^ø/D F⁶ / / E^ø/D F⁶

אם - - תר - צי ת - פו - ח ו - קב

12 F⁶ G^m C⁷sus⁴ / / C⁷ [9]

פו - ח ו - קב

15 F⁶ F⁶ B^b B^{b6}

פּוֹ - תָּ יְהוָה - פָּרַ -

18 A⁷ [b9] A⁷ [add b6] Dm Dm [add b6] Dm

-סָ אָ - שָׁב עַד - הָ - סָתוּ

21 G⁷ C⁷ F⁶ / / E^ø/D

עַד - שָׁב - יְהוָה - שִׁילָה פָּרַ - הָ - תָּי

24 F⁶ / / E^ø/D F

אם תרצי תפוח זָהב
 פוח זָהב
 פוח זָהב
 בפרדס אֶשֶׁב עד הַסֶּתוּ
 עד שִׁיבְשִׁיל פְּרוֹתָיו

אם פתאום תרצי לך לרקד
 צי לך לרקד
 צי לך לרקד
 על פסנתר התחלתי ללמד
 אם רק תרצי לחכות

אם תרצי שמלה לחגים
 לה לחגים
 לה לחגים
 לך יהיו חיים משגעים
 קחי לך חנות אריגים

אם לרעננה תסעי
 ננה תסעי
 ננה תסעי
 מלפנים אסע עם ראי
 כדי שיפּה תכנסי

אם תרצי חמום בביתך
 מום בביתך
 מום בביתך
 את העיר אצית בשבילך
 ואל ביתי אביאך

שְׁנֵי עֲנָנִים

מילים: ע. הלל
 מוסיקה: סשה ארגוב
 עיבוד: איתמר ארגוב

Andante ♩ = 90

9

F C⁷ F

יָם - מִ - שָׁ - מַּ - הֵם - לֹ - טִי
 נִים - קֵט - נִים - נְ - עֵ שְׁנֵי

יָם - מִ - שָׁ - מַּ - הֵם - לֹ - טִי
 נִים - קֵט - נִים - נְ - עֵ שְׁנֵי

14

Gm Gm/F C⁷ F

יָם - תְּ - עֵ - גֵב - עַל - מִ - נִי - שֵׁ
 נִים - אֵ - נְ - עַל - מִ - קֵד - הֵ

יָם - תְּ - עֵ - גֵב - עַל - מִ - נִי - שֵׁ
 נִים - אֵ - נְ - עַל - מִ - קֵד - הֵ

19 A⁷ Dm/A A⁷ Dm C⁷

בְּרַק - בְּנֵי עַל-מִרְדֵּי - עַבְדֵי יְהוָה - שׁוּבוּ-נָא - נִפְגְּהוּ-
 נִפְגְּהוּ-נִפְגְּהוּ-נִפְגְּהוּ-נִפְגְּהוּ-נִפְגְּהוּ-נִפְגְּהוּ-נִפְגְּהוּ-נִפְגְּהוּ-
 בְּרַק - בְּנֵי עַל-מִרְדֵּי - עַבְדֵי יְהוָה - שׁוּבוּ-נָא - נִפְגְּהוּ-
 נִפְגְּהוּ-נִפְגְּהוּ-נִפְגְּהוּ-נִפְגְּהוּ-נִפְגְּהוּ-נִפְגְּהוּ-נִפְגְּהוּ-נִפְגְּהוּ-

24 F C⁷

אֵד יְהוָה - וְחִזַּק לְצִדִּיק - וְיִשְׁקַח-
 וְיִשְׁקַח-וְיִשְׁקַח-וְיִשְׁקַח-וְיִשְׁקַח-וְיִשְׁקַח-וְיִשְׁקַח-וְיִשְׁקַח-
 אֵד יְהוָה - וְחִזַּק לְצִדִּיק - וְיִשְׁקַח-
 וְיִשְׁקַח-וְיִשְׁקַח-וְיִשְׁקַח-וְיִשְׁקַח-וְיִשְׁקַח-וְיִשְׁקַח-וְיִשְׁקַח-

29 F⁷ F⁷/E^b B^b rit. F/C C⁷

לֵם - הֵי-הֵב עִם-רֵ - בָּם - לְמַסְנֵי-שְׁעַד - לְכוּ-הִפְּנוּ-
 לֵם - הֵי-הֵב עִם-רֵ - בָּם - לְמַסְנֵי-שְׁעַד - לְכוּ-הִפְּנוּ-
 לֵם - הֵי-הֵב עִם-רֵ - בָּם - לְמַסְנֵי-שְׁעַד - לְכוּ-הִפְּנוּ-
 לֵם - הֵי-הֵב עִם-רֵ - בָּם - לְמַסְנֵי-שְׁעַד - לְכוּ-הִפְּנוּ-

34 F F⁶ F⁶/A C⁹

- מ - ים הוּ - כוּ - בְּ - מַרְכֵי - הוּ עַל כָּל כָּדָה - שָׁ -

- מ - ים הוּ כוּ - בְּ - עַל כָּדָה - שָׁ -

39 F⁶ F⁶/A B^b6 B^b6 C⁷

- מ - ים יָצָא - הַ - מִשְׁ - שָׁ - הַ - אֶהָ - יָצָא - הַ - דֵּן - אֶ - נִתְּ - וְ -

- מ - ים יָצָא - הַ - מִשְׁ - שָׁ - הַ - אֶהָ - נִתְּ - אֶ - דֵּן - וְ -

44 F A Dm A

- מ - ים נִים - נָ - עַ - שְׁנֵי - לְ - כוּ - הֶפֶק - שָׁ - הַ - אֶל - לוֹ - עַ -

- מ - ים מִ - ים שְׁנֵי נִים - נָ - עַ - אֶל - לוֹ - עַ -

49 Dm Dm/F Bb⁶ Cm⁷

54 F Bb A Gm F/C C⁷ F

הו, בכי מר בכו
 על כך כל השמים.
 יצאה השמש לפיסקם
 ונתאדו המים,
 הפכו לשני עננים
 עלו אל השמים,
 אחד מעל נצנים
 שני מעל גבעתים
 עכשו נזירו
 שרק
 שוב לא יפגשו
 בבני ברק.

שני עננים קטנים
 טילו להם בשמים
 אחד מעל נצנים
 שני מעל גבעתים
 הנה נפגשו השנים
 (בערך מעל בני ברק)
 רצו להתנשק,
 אבל יצא ברק
 רצו ללחץ ידים
 אך רעם הבהילים
 עד שנמס לבם
 ונהפכו למים.

בְּלָדָה עַל חֲמוֹרִיקוֹ

מילים : נתן אלתרמן
 מוסיקה : סשה ארגוב
 עיבוד : איתמר ארגוב

עם - פ

5

קו - וּבְ - טוֹן - קַן - תוֹן - אֶ - קוֹן גוֹזֵן מוֹר - טוֹן לוֹת - חוֹל - לְ מוֹדֵק - פֶּה חַי

9

שׁוֹל - טוֹן - רִי - קַן כֶּסֶם עִם רִי - לִי נוֹר - טוֹן לוֹת - קוֹן שְׁנֵי לוֹ - אֶ - צֶלֶק - פֶּה - יְ - הַ לוֹ -

13

בְּ - אֶדְ עַ - תִּי - הֶקֶף לֹא קוֹת - רִי - מִכָּ עוֹת - דִּי - בִּי הוּא דַע - יְ לֹא עִזוּ - לוֹ עִם נוֹת - בְּ - אֶדְ עַ - תִּי - הֶקֶף לֹא קוֹת - רִי - מִכָּ עוֹת - דִּי - בִּי הוּא דַע - יְ לֹא עִזוּ - לוֹ עִם נוֹת -

17

מ-ה ע-קו-ר ריש-מח-ו קול-רים-מ הוא ז-ה ל-ז-ב ל-ה ל-ז-ב

מ-ה ע-קו-ר ריש-מח-ו קול-רים-מ הוא ז-ה ל-ז-ב ל-ה ל-ז-ב

21

ב-אד ז-ה א-ז-ר רק הוא ער-נ פי כול-י-פך בות-שו-ח יו-ה לא לים-ב

ב-אד ז-ה א-ז-ר רק הוא ער-נ פי כול-י-פך בות-שו-ח יו-ה לא לים-ב

25

ע-פי-ה כל-ה את זאת-ב-ו כל-ה את מר-א-לו-א ק הוא ז-ה

ע-פי-ה כל-ה את זאת-ב-ו כל-ה את מר-א-לו-א ק הוא ז-ה

29

א - יה א - יה א - יה וות-קצ עד חק-הך עד ע - קי - ר זק-ו

33

שי-וי יע-שי של מור-ת זזה לשמו מח-? נים-רוט-ן צים-קי-מ נים-שי-וי יע-שי של מור-ת זזה לשמו מח-? נים-רוט-ן

37

D.C.

יה-מ מ-מה-מ לו יש קול זה-אי רות-אומ-ן בות-שי-מק רות-ע-ונ שות-יה-מ מ-מה-מ לו יש קול זה-אי רות-ע-ונ שות

כָּל הַיּוֹם הוּא סָחַב עֲגָלָה
 שְׂדֵלְגָה עַל גַּבֵּי שׁוּחֹת
 וְאַחַר יוֹם שְׁלָם שֶׁל דְּלוּג וַדְּהִיָּרָה
 הָיָה שְׂיִיעַ מוֹרִיד הַמוֹשְׁכוֹת
 וְהוֹשִׁיט לוֹ קִלְפָּה שֶׁל תַּפּוּז הוּא
 וְאָמַר: קַח, אֲכַל, זֶה מְגִיעַ
 אִין סָפֵק שְׂאֵתָה לֹא קְרוּזוֹ
 אֵךְ צְדִיק אֵתָה, סִמְךָ עַל שְׂיִיעַ!
 אֵז הָיָה הַחֲמוֹר הַקָּטָן נוֹשֵׂא קוֹל
 וְנוֹעֵר הוּא רַק: אֵיָה אֵיָה
 כִּי בָּנָה הוּא כְּאֵלוֹ אָמַר אֵת הַכֹּל
 וּבִזְאֵת אֵת הַכֹּל הִבִּיעַ.

אֵיָה אֵיָה אֵיָה...

פַּעַם חֵי פָּה סִמּוֹךְ לַחֲלוֹת
 חֲמוֹר גּוֹץ בֶּן אֶתוֹן קָטָן
 וּבְקוֹלוֹ הִנְפָּה צִלְצְלוֹ שְׁנֵי קוֹלוֹת
 טָנוֹר לִירֵי עִם בֶּס בְּרִיטוֹן
 לְשׁוֹנוֹת עִם לוֹעֵז לֹא יָדַע הוּא
 בִּידִיעוֹת מִבְּרִיקוֹת לֹא הִפְתִּיעַ
 אֵךְ בְּלִילָה בְּלִילָה הָיָה הוּא
 מְרִים קוֹל וּמְחַרֵּשׁ רִקִּיעַ
 הַמְּלִים לֹא הָיוּ חֲשׁוּבוֹת כְּבִיכּוֹל
 כִּי נָעַר הוּא רַק אֵיָה אֵיָה
 אֵךְ בָּנָה הוּא כְּאֵלוֹ אָמַר אֵת הַכֹּל
 וּבִזְאֵת אֵת הַכֹּל הִבִּיעַ.

אֵיָה אֵיָה אֵיָה

עַד הִרְחַק עַד קְצוֹת רִקִּיעַ
 וְזִקְנִים מְקִיצִים וְרוֹטְנִים
 מִחַ שְׁמוֹ זֶה חֲמוֹר שֶׁל שְׂיִיעַ
 וְיִשְׁיִשׁוֹת וְנִעְרוֹת
 מִקְשִׁיבוֹת וְאוֹמְרוֹת
 אֵיָה קוֹל יֵשׁ לוֹ מִמָּה מִיָּה.

זְמַן עֶבֶר, הַחֲמוֹר וּבְעֵלְיוֹ
 זֶה מִכְּבָר בְּעוֹלָם אֵינָם
 אֵךְ בְּלִיל סְעָרָה אֵלֵי צֵל עֲגָלָה
 צֵל אוֹתוֹ חֲמוֹרִיקוֹ נִרְתָּם
 בְּשַׁעָה שֶׁבְּשָׁחַר הַשָּׁמַיִם
 רַעַם רָם אֵת קוֹלוֹ מִשְׁמִיעַ
 מִתְעַרֵּב שֶׁקְשׁוּק גְּלַגְלִיִּים
 שֶׁל עֲגָלַת חֲמוֹרוֹ שֶׁל שְׂיִיעַ
 וּבִין רוּחַ וְרַעַם אֵזִי עוֹלָה קוֹל
 וְנוֹעֵר: אֵיָה אֵיָה אֵיָה
 וּמְכִים הַבְּרָקִים וּבִין חֲשָׁךְ וְשִׂאוֹל
 חֲמוֹרִיקוֹ כְּצֵל מוֹפִיעַ.

אֵיָה אֵיָה אֵיָה...

הכל זָהָב

מילים: חיים חפר
מוסיקה: סשה ארגוב

Allegretto giocoso

Em Em/G Am D7 G C F#° B7

3 Em⁶ F#°/A / / B7 Em F#7(b5)

בֵּיט - מַ תְּהֵ - אַ קֶב - רַ הַ לֵּם - עוּ - לְ
אָ - יוּ תְהֵ - אַ

5 F#7(b5)/A# / / B7 Em D7/F# G G/B C Am7 D7 /

הַ - מֶת - וּ זְרָ - נֶשׁ - וְ יָם - הַ מוֹל
שֵׁב - יוּ תְהֵ - אַ קֶב - וּ בּוּ כֹל - הַ - וְ

[b9]

7 G G/B C F#7 B7 B7/A Em/G Em/F# E7 E7/G# Am⁶

קֶב - וְ יָם - לֵּים - תְּהֵ - מֶל
קֶב - וְ יָם - לֵּים - תְּהֵ - מֶל

9 Em/B Em/G / B⁷ / Em

בְּיַד יְהוָה - פְּרֹחַ - אֵל - הַ - פְּרֵחַ - אֵל

11 F#^o/A / B⁷ Em F#7(b5) F#7(b5)/A# / B⁷ Em D⁷/F#

אֶרְאֶה - יְהוָה - יְהוָה - פְּרֹחַ - אֵל - הַ - פְּרֵחַ - אֵל - הַ - פְּרֵחַ - אֵל

[9]

13 G G/B C Am⁷ D⁷ / G G/B C F#⁷ B⁷ B⁷/A

שָׁנָה - יְהוָה - יְהוָה - פְּרֹחַ - אֵל - הַ - פְּרֵחַ - אֵל - הַ - פְּרֵחַ - אֵל

15 Em/G Em/F# E⁷ E⁷/G# Am⁶ Em/B B⁷

הָאֵל - פְּרֹחַ - אֵל - הַ - פְּרֵחַ - אֵל - הַ - פְּרֵחַ - אֵל

18 Em Em/G Am D⁷ G G/B Bm⁷

נְיוּ - פֶּ - לְ - שֵׁ מֵה אֶת אֵה - רוּ חוֹב - לָךְ צֵא - יוֹ שֶׁר - אֵ דָם - אֵ כָל לֹא

20 Em Em/G Am D⁷ Bm F^{#m} B⁷

חֹב - לָךְ צֵא - יוֹ דָם - אֵ רֵב - הֵ פִי עַל נְיוּ - לְ - עֵנְ - בֶּ רוּד - טְ הוּא - וְ חֹב - לָךְ צֵא - יוֹ דָם - אֵ רֵב - הֵ פִי עַל

22 E C^{#m} A A/G[#] F^{#m} F^{#m}/E B⁷

זֶה - אֵי חֹב - לְ חוֹק - בְּצֵ לוֹ מֵר - לוֹ וְ רֹב - קֵ לְיוֹ - אֵ שֶׁת - גֵּ - לְ שֶׁק - זֶה - אֵי חֹב - לְ חוֹק - בְּצֵ לוֹ מֵר - לוֹ וְ רֹב - קֵ לְיוֹ - אֵ שֶׁת - גֵּ - לְ שֶׁק -

24 [add b13] Em [add b13] Em [b13] B⁷ [add b13] Em

תָּ - תָּסֵ חָם מֵה - פֶּ צֵל זֶה - אֵי לֵיל לֵיל זֶה - אֵי לֵיל זֶה - אֵי לֵיל לֵיל

26 [add b13] Em [add b13] Em C#m A B7 D.C.

פל - פו א - דם פו ה - פל ו - קב ה - פל ו - קב

28 Em Em/G Am D7 G G/B

לה לה לה לה...

30 Am/C / F#° F#°/E B7 Em

מחויץ לעיר מריחים את הסתו
 ומחכים לגשמי הָהָב
 וכבר היס מתרומם בגליו
 ומסתער על חולות הָהָב
 אפֿשֿר לחטוף רבֿמטיזם עֶכְשָׁו
 כּו, הכל זָהָב.

פתחו נא את שערי הָהָב
 הצדיקים בוא יבואו עֶכְשָׁו
 הנה הגיע כבר תור הָהָב
 הנה פוסעים הם בשביל הָהָב
 ומחכים בשני הָהָב
 כּו, הכל זָהָב.

לא כל אדם אֶשֶׁר יוצא לרחוב
 רואה את מה שֶׁלִפְנֵי
 על פי הרב אדם יוצא לרחוב
 והוא טרוד בעניניו
 מתחשק לגשת אליו קרוב
 ולומר לו בצחוק רחב:

איזה ליל, איזה ים
 איזה צל, כמה חם
 תשתולל, מטמטם
 תתבטל עם כלם
 תצלצל ככה סתם
 תסתכל, בן אדם
 כּו, הכל זָהָב
 הכל זָהָב

אתה יוצא לעולם הרחב
 אתה מביט והכל בו זָהָב
 אתה יושב מול היס ונשזף
 ומתחמם בקרני הָהָב
 ומלטף תלתלים של זָהָב
 כּו, הכל זָהָב,

אל הפרדס אסתנו כגנב
 ואתנפל על תפוח זָהָב
 ואם ארצה ביום חם ושרב
 אשכב לי בין שגלי הָהָב
 וזה שנה מרגינה חלב
 כּו, הכל זָהָב.

לא כל אדם אֶשֶׁר יוצא לרחוב
 רואה את מה שֶׁלִפְנֵי
 על פי הרב אדם יוצא לרחוב
 והוא טרוד בעניניו
 מתחשק לגשת אליו קרוב
 ולומר לו בצחוק רחב:

איזה ליל,
 איזה ים
 איזה צל
 כמה חם
 תסתכל
 בן אדם
 כּו, הכל זָהָב
 הכל זָהָב.

שִׁיר הַגְּדִי

מילים : איציק מאנגער
 תרגום : יעקב שבתאי
 מוסיקה : ששה ארגוב
 עיבוד : איתמר ארגוב

Allegretto

B¹³/E Em

קָ - כּוֹן לְ - גְדִי נוֹ - בִּי - אֵ - נָה -

קָ - כּוֹן לְ - גְדִי נוֹ - בִּי - אֵ - נָה -

4 B¹³ Em Em Em/G F^{#m} F^{#7}

עַ - נָאֵר - אֵ - עַל כָּל - הָ עִם תוֹ - אוֹ לֹא - כִּי "אֵ - גֶד - חֵד" - בְּ - כָּבֵר - מִ תוֹ - אוֹ נָה -

עַ - נָאֵר - אֵ - עַל כָּל - הָ עִם תוֹ - אוֹ לֹא - כִּי "אֵ - גֶד - חֵד" - בְּ - כָּבֵר - מִ תוֹ - אוֹ נָה -

7 B⁷ Em B¹³ Em Em Em/G

בְּ - אִים - דָּשׁ אֵה - יְךָ לֹא יֵז - קָ - בְּ - נָח - יְגָ - בּוֹ לְ - רִי - בְּמִ מֵר לּוֹ מֵר - וֹ גְדִי - הָ צוֹב -

בְּ - אִים - דָּשׁ אֵה - יְךָ לֹא יֵז - קָ - בְּ - נָח - יְגָ - בּוֹ לְ - רִי - בְּמִ מֵר לּוֹ מֵר - וֹ גְדִי - הָ צוֹב -

10 F#7 B4(7) D7 G C7 F

על שר-אפ אי זה רי - ה שמע ציק- "אי לי חי - א מר - או צח- לג- ש רף- ה -

על שר-אפ אי זה רי - ה שמע ציק- "אי לי חי - א מר - או צח- לג- ש רף- ה -

13 B7 Em B7 D7 G

- ה שמע ציק- "אי לי חי - א מר - או "בר- נש מוש- מ לב - ה טא- ה לא- ש בן- ל גדי

- ה שמע ציק- "אי לי חי - א מר - או "בר- נש מוש- מ לב - ה טא- ה לא- ש בן- ל גדי

16 C7 F B7 Em B7

"בר- נש מוש- מ לב - ה טא- ה לא- ש בן- ל גדי - על שר-אפ אי זה רי -

"בר- נש מוש- מ לב - ה טא- ה לא- ש בן- ל גדי - על שר-אפ אי זה רי -

19 Em

קנה אבינו גדי לבן
קנה אותו מקבר
ב"חד-גדא" כלא אותו
עם חבל על צואר.

משיב אני לנאטל: "כן,
מה יש פה לדבר?"
וזה היה בליל אבי
צלול ומסחרר.

הסדר בא, מוזגים כוסית,
אבי מביט אלי,
שואל אותי, היכן הגדי
אני מושך כתפי.

אבי ישו, אמי נמה,
בבית דומיה

שואל אבי את נאטל: "נו?"
משיב אחי שלי
כי מן הפסח שעבר
הוא לא ראה שום גדי.

בלאט הוצאנו את הגדי
מתוך ה"חד-גדא".

אבי שותק, אמי בוכה,
ודמעתה מרור
שרים כלם את "חד-גדא"
אך אוי לו למזמור

הולכנו את הגדי חיש קל,
משכנו בקרניו,
ואם הוא פה או אם הוא שם,
לא נגלה עכשו. X2

וגדי לבן בשדה חבר
קופץ לו כה וכה
ונהנה מן החמה
והעולם בלו.

עצוב הגדי ומר לו מר
במרי לבו ונגח,
בקוץ לא יראה דשאים
בחרף - שלג צח.

אומר אחי לי: "איציק שמע
הרי זה אי אפשר,
על גדי לבן שלא חטא
הלב מממש נשבר." X2

כָּכָה סֶתֶם

מילים: ע. הלל
מוסיקה: סשה ארגוב

Allegretto

Am Am/C B⁷ E⁷

5 Am Am/C G⁷/B G⁷ C C/E C A⁷/C[#]

כָּ - כָּה סֶתֶם כָּ - אַ - לוֹ כָּלוּם כָּ - נוֹ - נֶכְפָּ - לְ - כְּנִי -

9 Dm Dm/C[#] Dm/C B^ø Dm Dm/F B^ø B⁷/D[#]

סָה - עַל הַ - יְ - לֵת - שָׁם כָּ - תוֹב - טוֹר - דוֹק - עֵץ - שִׁין -

13 E E7/D Am F#° E E/G# B B7/D#

מִן - מוֹן - עַל - נוֹ - חָצֵן - לָ - נָה - וְ - בְּכֹ - לֹא - עַ - פּ - הַ

17 E E7/D Am/C Am F Dm7 B7 B7/D# E E7

מִן - מוֹן - וְ - מִ - מוֹן - הַ - נָה - בְּצֵן - נוֹ - שֵׁ... זָה - רַגְלֵי - זֹאת - פֶּ

22 Am Am/G# Am/G / F#° Fmaj7 E7 A7 A7/C#

יָ - קָא - נָה - יָ - קָא - נָה - אֵל - תִּשָּׂא - אֵל

26 Dm Dm/F Dm Dm/C B° B°/F E7 Am D.C.

אֵל - תִּשָּׂא - אֵל - קָדַח - נָה - אֵל - בִּיקַח - זֵא - בִּיקַח - זֵא - שׁוֹ - הַ - עַל - שׁוֹ - הַ

כָּכָה סֵתֶם מְפֹה לְשָׁם, תִּפְלְחוּנוּ לַגְּנָה,
 לֹא רְאִינוּ שׁוּם אֶחָד, רַק חֲמִינָה,
 אֶת רֵאשִׁי קִצְרָנוּ בְּחִצֵי שְׁנֵיהָ
 פָּתַע אוֹי זְכָרֶיהָ רַץ מִהִפְנֵה!

יֵאבֹאֶיהָ יֵאבֹאֶיהָ...

כָּכָה סֵתֶם הָיָה קִצְתַּת חֶסֶם,
 נִמְאַס כְּבָר הַשְּׁעוֹר
 אֶת הַשְּׁמֶשׁ צָדְנוּ אֲזַעַל רְאִי שְׁבוֹר,
 הִכְתָּה הַתְּפוּצָצָה, וְזֶה אֶסוֹר
 אֲזַעַל אוֹתָהּ הַחֲזָרְנוּ לַמּוֹרָה לְצִיּוֹר.

יֵאבֹאֶיהָ יֵאבֹאֶיהָ...

כָּכָה סֵתֶם כָּאֵלוּ כְּלוּם, נִדְחַפְנוּ לְכַנְיָסָה,
 עַל הַדְּלֵת שָׁם כְּתוּב דּוֹקטוֹר שׁ. עֲצָמוֹן
 לֹא בְּכִוְנָה לְחַצְנוּ עַל הַפְּעָמוֹן
 וּמִיָּד הִרְבַּצְנוּ שׁ... כְּזֹאת רִיצָה.

יֵאבֹאֶיהָ יֵאבֹאֶיהָ, אֵל תִּשְׁאַל אֵל תִּשְׁאַל
 כִּדְ צָוָה זְאֵבִיק, זְאֵבִיק הַשׁוּעָל

כָּכָה סֵתֶם נְחָמְד נוֹרָא לְשַׁחַק הַנְּדוּאָפּ
 הָאֶקְדָּחִים טְעוּנִים, שְׁקֵט מִסְכָּן
 תִּסְפָּר הַתְּקַפְנוּ פָּתַע מִן הַצַּד
 מִיָּם בּוֹ הַשְּׁפָרְצָנוּ שְׁיָצָא עֶשֶׂן

יֵאבֹאֶיהָ יֵאבֹאֶיהָ...

כָּכָה סֵתֶם שׁוּטְטָנוּ לָנוּ בְּשִׁדְרוֹת קַק"ל
 שָׁם בְּחִשְׁףֵךְ מִתְלַחֵשׁ זוּג עַל הַסְּפָסֵל,
 אֵל מִתְחַת תַּחְתֵּיהֶם זָחַל נְזַחַל
 בְּצָרִיחָה קַפֵּץ הַזּוּג, אוֹלֵי נְבִהָל.

יֵאבֹאֶיהָ יֵאבֹאֶיהָ...

אוֹי, נוֹרָא נְחָמְד, נוֹרָא,
 אוֹי, זוֹ תִרְצָה הַמּוֹרָה!

שִׁיר הַחֲתוּל

מילים : יעקב שבתאי
מוסיקה : סשה ארגוב
עיבוד : איתמר ארגוב

♩ = 88

אי -

אי -

Intro

7 **A**

בְּ-בֵר-י-יְ-מִ-בֵּל - אֶ-אוּ - מִן - אוּ - מִן - אֵי-אוּ-גְ - נִי - גְ -
עַל צִים - רוֹבֵ סְתִם הֵם נִי - מוּ - קֵ לִים-תוּ-חַ בְּה-

בְּ-בֵר-י-יְ-מִ-בֵּל - אֶ-אוּ - מִן - אוּ - מִן - אֵי-אוּ-גְ - נִי - גְ -
עַל צִים - רוֹבֵ סְתִם הֵם נִי - מוּ - קֵ לִים-תוּ-חַ בְּה-

12

1. 2.

פָּה - שֵׁ - כָּל- מִן - אוּ - מִנְאוּ הֵךְ - מִנְאוּ ? -
פָּה - אֶשֶׁ - פַּח

פָּה - שֵׁ - כָּל- מִן - אוּ - מִנְאוּ הֵךְ - מִנְאוּ ? -
פָּה - אֶשֶׁ - פַּח

1. 2.

16 **B**

י - ן סוּד - הַ כָּל הוּ - ץ - ים - נֶ - אִן שְׁתֵּי תֵי - קִפּ -

י - ן סוּד - הַ כָּל הוּ - ץ - ים - נֶ - אִן שְׁתֵּי תֵי - קִפּ -

י - ן סוּד - הַ כָּל הוּ - ץ - ים - נֶ - אִן שְׁתֵּי תֵי - קִפּ -

20

- ם ת - ת בֵּין לוּ - לְ - ץ הֵם - אִי מְאוּ אוּ - מְ אוּ - מְ

- ם ת - ת בֵּין לוּ - לְ - ץ הֵם - אִי מְאוּ אוּ - מְ אוּ - מְ

- ם ת - ת בֵּין לוּ - לְ - ץ הֵם - אִי מְאוּ אוּ - מְ אוּ - מְ

24 **C**

- נֶ - אִי אוּן - גְּ נֵי - נֶ - אִי אוּן - גְּ נֵי - מְ אוּ - מְ

- נֶ - אִי אוּן - גְּ נֵי - נֶ - אִי אוּן - גְּ נֵי - מְ אוּ - מְ

- נֶ - אִי אוּן - גְּ נֵי - נֶ - אִי אוּן - גְּ נֵי - מְ אוּ - מְ

28 D.C.

מִיָּאוּ אוֹ - מִי - בְּרֵ - י - מְ - בָּל -
 מִיָּאוּ אוֹ - מִי - בְּרֵ - י - מְ - בָּל -
 מִיָּאוּ אוֹ - מִי - בְּרֵ - י - מְ - בָּל -

D.C.

<p>אולי זה יהיה פוגע, מִיָּאוּ, מִיָּאוּ, עברית נשמעה לי סתם קשקוש מִיָּאוּ, מִיָּאוּ.</p> <p>מין רעש כזה משגע, מִיָּאוּ, מִיָּאוּ, כמו לחמור – זמזום יתוש מִיָּאוּ, מִיָּאוּ.</p> <p>אם יש לכם קצת אפי, אז תוכלו למצא גם טעם וגם יפי. מִיָּאוּ, מִיָּאוּ, מִיָּאוּ, מִיָּאוּ...</p> <p>מִיָּאוּ, מִיָּאוּ, מִיָּאוּ, מִיָּאוּ, מִיָּאוּ, אבל מדבר בכל שפה מִיָּאוּ, מִיָּאוּ.</p>	<p>אינני גאון, אינני, מִיָּאוּ, מִיָּאוּ, אבל מדבר בכל שפה מִיָּאוּ, מִיָּאוּ.</p> <p>הרבה חתולים כמוני מִיָּאוּ, מִיָּאוּ, הם סתם רובצים על פח אשפה מִיָּאוּ, מִיָּאוּ.</p> <p>זקפתי שתי אַזְנִים, זהו כל הסוד והם זללו בינתיים מִיָּאוּ, מִיָּאוּ, מִיָּאוּ...</p> <p>מִיָּאוּ, מִיָּאוּ, מִיָּאוּ, מִיָּאוּ, מִיָּאוּ, אבל מדבר בכל שפה מִיָּאוּ, מִיָּאוּ.</p>
--	--

שִׁפְתַּת הַחַיּוֹת

מילים : דן אלמגור
מוסיקה : סשה ארגוב

אז - הוא נב - ז - פ - כש - מ - ו - בא לב - פלג אם
אז - הוא יד - ד - ל - שיט - מו - הוא - ו - בא קור

5

- נד - מ - ו - בא מור - ה - אם
- פך - שוב סה - ו - ט - אם - ו - נ - בא מר -
- חק - ש - נ - בא מר -

8

ה - א - מ - נד - נד - מ סתם שוט - פ - ני - א - ניו - א - נ - נד -
- נק - פ - ה - ת - ל - אה - רו - ני - א - פה - ני - מ - סה -

11

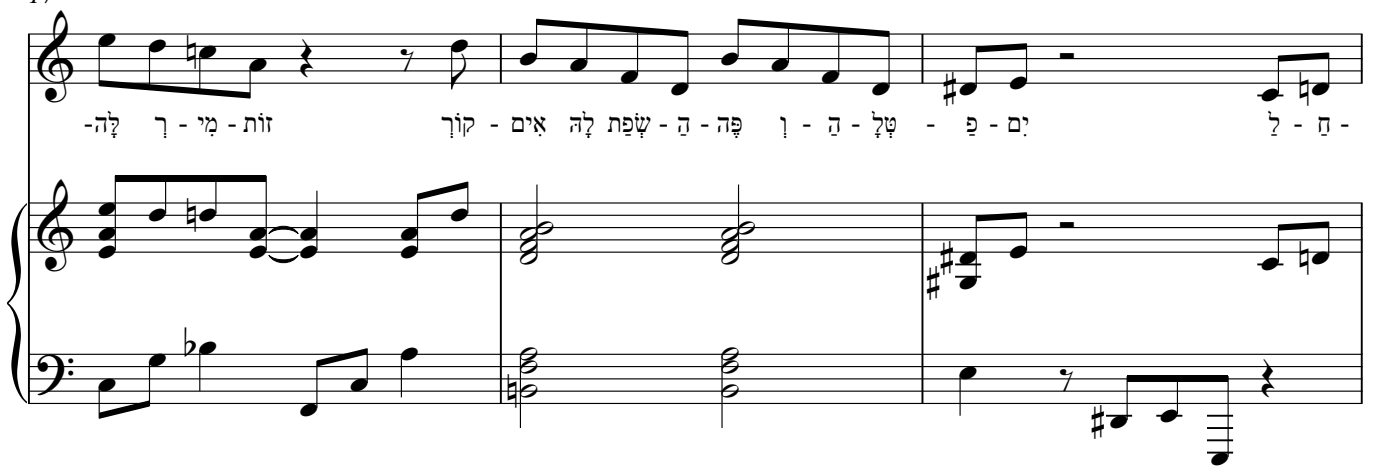
תפ - מש - הו לה - נ - ו - טה - פשו - פה - ש יש יות - ח - ל -

14



14
 גָּם שׁוֹת- אֵץ - בִּי - נִבְּרָ - י - לֵב - אֶזְבְּרָ - אֶזְבְּרָ - אֶזְבְּרָ
 זֹאת - פֶּה - פֶּשׁוּ פֶה - שֵׁ מִן -

17



17
 זֹת - מִי - רַ לֵה - יָם - פֶּ - טָל - הָ - וֹן - הָ - שָׁה - הָ - שֹׁפֶת לֵה אִים - קוֹר
 ל - ח - ל -

20



20
 יוֹת - יש - פֶּשׁוּ פֶה - שֵׁ תָבוּן שֵׁל טָה - עוֹת - חָנוּן נוֹן - סִגְוֶה
 מַד - נוֹן - זָה - פֶּה - נוֹן - סִגְוֶה -

23



23
 — אֶזְבְּרָ - אֶזְבְּרָ - אֶזְבְּרָ - אֶזְבְּרָ - אֶזְבְּרָ - אֶזְבְּרָ
 עוֹת - מִי - מֵשֶׁנִּים - שׁוֹ לוֹת - קוֹ גָּם לֵה - אֶזְבְּרָ - אֶזְבְּרָ - אֶזְבְּרָ - אֶזְבְּרָ
 אֶזְבְּרָ - אֶזְבְּרָ - אֶזְבְּרָ - אֶזְבְּרָ - אֶזְבְּרָ - אֶזְבְּרָ -

26

- ש - מי זֶה הֵב הֵב מֵר - אוֹ הוּא אִם
 מֵד - נֶלְ - וְ בּוֹא תָם -

29

- נוֹ הוּא אִם נָה - פֶּ - סִ סִ - רִי - מִ הוּא רֵב - קָ - מֵת הוּ -

32

- תָה - רוֹ - אַ עוֹד צָה - רוֹ - וְ הוּא - שֶׁ מֵן - סִ זֶה אוֹם - פֶּת עֵר -

35

- תָם - מִשְׁ הוּ לָה - קָ - וְ טָה - פֶּשׁוּ פָה - שֶׁ יֵשׁ יוֹת - תָ - לְ

38

יָם - נַ - אֶזְ - קַ - וּ - נָב - יָ - בַּ - גַּם שׁוֹת
 זֹאת - קָטָה - פָּשׁוּ פָה - שֵׁ מִן

41

זֹת - מִי - רַ לֵה -
 יָם - פַּ - טָל - הַ - וְ - פָה - הַ - שֵׁפֶת לֵה - אִים - קוֹרַ
 לַ - הַ - לַ

44

לֵה - מִי - כָּל בָּהּ - בֵּין - מִ - נִי - אֶ
 יוֹת - יֵשׁ - פָּשׁוּ פָה - שֵׁ - טָה - לֵה - קַ - וּ - טָה - פָּשׁוּ פָה - שֵׁ - יֵשׁ - יוֹת -

		אם פֿלבלב פֿא וּמְכַשֶּׁשׁ בְּזָנָב	התוכי
		הוא אומר: "בוא נתנדד!"	הכלב
		אם חמור פֿא וּמְנַדְנַד בְּאַזְנָיו	התוכי
		אני פֿשוט סתם מְנַדְנַד	החמור
		אם הקוף פֿא וְהוא מוֹשִׁיט לָךְ גֵּד	התוכי
לחיות יש שפה פֿשוטה של תנועות	כלב	הוא אומר: "בוא נשחק."	הכלב
זו סגנון פֿזה נחמד	דוליטל	ואם טוֹסָה שוב פֿרסָה מְניפָה	התוכי
אבל אלה גם		"אני רוצה להתפנק."	טוסה
קולות שונים משמיעות	כלב	לחיות יש שפה פֿשוטה וקלה	כולם
ואותם בוא ונלמד.	דוליטל	הן משתמשות גם בְּזָנָב וּבְאַזְנָיִם	
אם הוא אומר:	כלב	מין שפה פֿשוטה כִּזאת	
הב הב	דוליטל	פֿלה רְמִיזוֹת קוראים לה "שפת הפה והטלפנים".	
זו מישהו מתקרב			
והוא מריח סכנה			
אם הוא נוער פֿתאום			
זה סימן שהוא רעב			
ורוצה עוד ארוחה.			
לחיות יש שפה פֿשוטה וקלה	כולם		
הן משתמשות גם בְּזָנָב וּבְאַזְנָיִם			
מין שפה פֿשוטה כִּזאת			
פֿלה רְמִיזוֹת			
קוראים לה: "שפת הפה והטלפנים"			
(מנגינה של תחילת השיר)			
לחיות יש שפה פֿשוטה וקלה	כולם		
אני מבין בה כל מילה.	דוליטל		

שִׁיר לַפָּרֶם

מילים: יעקב שבתאי
 מוסיקה: ששה ארגוב
 עיבוד: גיל אלדמע

♩ = 112

Em Em/G Am Am⁶/C B⁷ Em Em/G Am Am⁶/C Bm⁷

3 Em Em/B B⁷/F# Em Em/B B⁷/F# Em Em/B B⁷/F# Em Em/B B⁷/F#

7

S. טל נן - צו על גפ - ה נים - גפ - ה על טל - ו על פ - ה על

M-S. טל נן - צו על גפ - ה נים - גפ - ה על טל - ו על פ - ה על

A. טל נן - צו על גפ - ה נים - גפ - ה על טל - ו על פ - ה על

Em G/B G G/D B⁷ Em G/B G G/D B⁷

9

S. לות - כו- אַשׁ - בְּ טל- הַ גַּן - צוּ נים- רג- וְ קר- ב- הַ קָּם

M-S. לות - כו- אַשׁ - בְּ טל- הַ גַּן - צוּ נים רג- וְ קר- ב- הַ קָּם

A. לות - כו- אַשׁ - בְּ טל- הַ גַּן - צוּ נים רג- וְ קר- ב- הַ קָּם

Em Em/B Em Em/B Em Bm Bm/A G Em⁷ Em⁷/G

לפני בית 3 אפשר לחזור
אל הפתיחה מכאן

12

S. לות - ק ליו- איר - הַ לְ קר- בַּ קר- בַּ איר- ? - בְּ -

M-S. לות - ק ליו איר - הַ לְ קר- בַּ קר- בַּ איר- ? - בְּ -

A. לות - ק ליו איר - הַ לְ קר- בַּ קר- בַּ איר- ? - בְּ -

G/B Am Am/E Em/G Em Em/F# Em/G Em Am Bm⁷

* ↓

15

S. 

M-S. 

A. 

Em Em/B B7/F# Em Em/B B7/F# Em Em/B B7/F#



18

1.2.3. Em Em/B B7/F# 4. Em Em/B B7/F# Em



	חם כָּבֵד נוֹשֵׁב בְּאוֹר	טל צוֹנֵן עַל הַפְּנִים
	וְחָם וְאֵין צְפוֹר	וְטל עַל הַפְּנִים
	כָּבֵד הַחֵם עַל הַפְּנִים	צוֹנֵן הַטל בְּאֲשָׁכוֹלוֹת
רַד הַיּוֹם עַל פְּנֵי שְׂדוֹת	נַח הֵינּוּ בְּעֵנְבֵי כְּרָמִים	קָם הַבְּקָר וְרָגְלוֹ קלוֹת
נְרַד בְּגֵאוֹת	יְיָ, וְיָן חֲכָלִילִי	בְּקָר, בְּקָר לְהָאִיר
הַחֵם נְרַד אֶל הַצְּלָלִים	שְׁלִי בְּכָרָם.	יְאִיר בְּכָרָם.
לִילָה לִילָה שׁוֹעֲלִים קִטְנִים		
עַד הַבְּקָר כּוֹכְבִים		אוֹר עוֹלָה עַל הַהָרִים
כְּבִים בְּכָרָם.		וְאוֹר עַל הַבוֹצְרִים
		עוֹלָה הָאוֹר מֵעַרְפְּלִים
		שִׁיר לְגִפּוֹ יִרְקַת עֲלִים
		גִּפּוֹ, גִּפּוֹ לְהַלֵּל
		הַלֵּל בְּכָרָם.

שִׁיר הַסְּנוּנִית

מילים: דן אלמגור
 מוסיקה: סשה ארגוב
 עיבוד: גבי ארגוב

♩ = 80

The musical score is divided into three systems, each containing piano (Pno.) and vocal parts (S. and A.).

System 1: The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes with triplet markings. The vocal lines are mostly rests, with the Alto part beginning to sing in the second measure.

System 2: The vocal parts enter with the lyrics: "חַוּ - סָלְ נָא - אֵשֶׁת - הָ - לּוֹ - עֵט-מִן - נִי-אֵשֶׁת - הָ - נָרְ - עֵט-מִן - נִי-אֵשֶׁת - אֵם". The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern.

System 3: The vocal parts continue with the lyrics: "חַ - נוּ - לְ בְּלִי כֹהֵן - רֹ - כֵּן כֹּהֵן - עַיִן - מִן - הָ - עַל יָם - שֶׁ - חֶדֶד כִּכְרֹ לִי". The piano accompaniment features a change in rhythm to a 2/4 time signature.

System 4: The vocal parts continue with the lyrics: "בְּ - נִי-גוּ - שִׁי-הָ - לֹא לָגַ - שֶׁ - שָׁם - אֵן - חַי-כִּי עוֹד פֶּלֶאֱהָ - הֵלֵךְ - אֶה - הֵלֵךְ בִּי". The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern.

12

S.
 - 7 - קאן-ל-ךך קאים-ך-יב קאים-ך-יב קאים-ך-יב קאים-ך-יב קאים-ך-יב
 קאים-ך-יב קאים-ך-יב קאים-ך-יב קאים-ך-יב קאים-ך-יב קאים-ך-יב

A.
 קאן-ל-ךך קאים-ך-יב קאים-ך-יב קאים-ך-יב קאים-ך-יב קאים-ך-יב

Pno.

15

S.
 גור-ה-כל גור-ה-כל גור-ה-כל גור-ה-כל גור-ה-כל גור-ה-כל
 גור-ה-כל גור-ה-כל גור-ה-כל גור-ה-כל גור-ה-כל גור-ה-כל

A.
 גור-ה-כל גור-ה-כל גור-ה-כל גור-ה-כל גור-ה-כל גור-ה-כל
 גור-ה-כל גור-ה-כל גור-ה-כל גור-ה-כל גור-ה-כל גור-ה-כל

Pno.

18

S.
 עור-ה עור-ה עור-ה עור-ה עור-ה עור-ה
 עור-ה עור-ה עור-ה עור-ה עור-ה עור-ה

A.
 עור-ה עור-ה עור-ה עור-ה עור-ה עור-ה

Pno.

21 **rit.** **A tempo**

S. טור - דוק שם לים-חו פים-קו - ה
 צב-מ - ה שם רע

A. שם פים - קו - ה ע - רו - אוד-מ צב-מ

Pno.

24 **Vocaliza**

S. תה-א טור-דוק נו - לי א בוא שת - ק - ב-מ רק שת - ב - י-ה כל
 בא

A. בוא בוא שת - ק - ב - מ שת - ב - י-ה כל
 בוא טור-דוק בוא טור-דוק

Pno.

27

S. א א

A. א א א

Pno.

30

S. 

A. 

Pno. 

33

S. 

A. 

Pno. 

36

S. 

A. 

Pno. 

אם אני מעט נרנשת
 אם אני מעט לוחשת
 אנא סלחו לי
 כָּבֵר חֲדָשִׁים – עַל הַמַּיִם
 עֲפָה בָרוּחַ – כֶּד בְּלִי לְנוּחַ
 הַלְאָה הַלְאָה
 כָּל עוֹד כַּחֲי בִי.

גֶּשֶׁם, שֶׁלֵּג, לֹא הַשִּׁיגוּנִי – בְּדֶרֶךְ לְכָאוֹן
 וְלַפְעָמִים רַעְמִים וּבְרָקִים
 גַּם אִם הִרְגַּשְׁתִּי לְבַד
 וְרַעַד כָּל הַגּוּף
 הַלְאָה קַדִּימָה הַמְשַׁכְּתִי לְעוֹף.

הַתְּעִיפֹתִי אֵךְ הַמְשַׁכְּתִי
 כִּי מֵאֲפָרִיקָה נִשְׁלַחְתִּי
 שֶׁם הַמְצַב רַע.
 הַקּוֹפִים חוֹלִים שֶׁם דּוֹקְטוֹר
 כָּל הַיְבֻשָׁת – רַק מִבְּקֻשָׁת
 בּוֹא אֲלֵינוּ דּוֹקְטוֹר – אֵתָה בָּא?

הוּ הוּ הוּ....

דֶּרֶךְ קִשָּׁה כָּל כָּךְ
 אֲנִי חֲלָשָׁה כָּל כָּךְ
 אֲנֵא, דּוֹקְטוֹר יָצָא לְשֵׁם
 זֶה מְסַכֵּן כָּל כָּךְ
 אִין לִי גַם זָמַן – אִין אַח
 כָּל הַקּוֹפִים מְחַכִּים שֶׁם.

